ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ БАТЬКІВ З ДІТЬМИ

St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church

saintstephencalgary.ca

ШКОЛИ У КАЛГАРІ

У Калгарі школи поділяються на 2 різні види – звичайні загальноосвітні школи та Католицькі школи.

Католицька школа – навчання проходить за такою ж програмою, як в загальноосвітній школі. Але, до звичайних предметів всі діти обов'язково проходять релігійні дисципліни. Приналежність до **католицької церкви не є обов’язковим критерієм** для відвідування католицької школи.

Як звичайна, так и католицька школа, можуть додатково мати певну спеціалізацію. Наприклад, science, arts.

ЯК ОБРАТИ ШКОЛУ

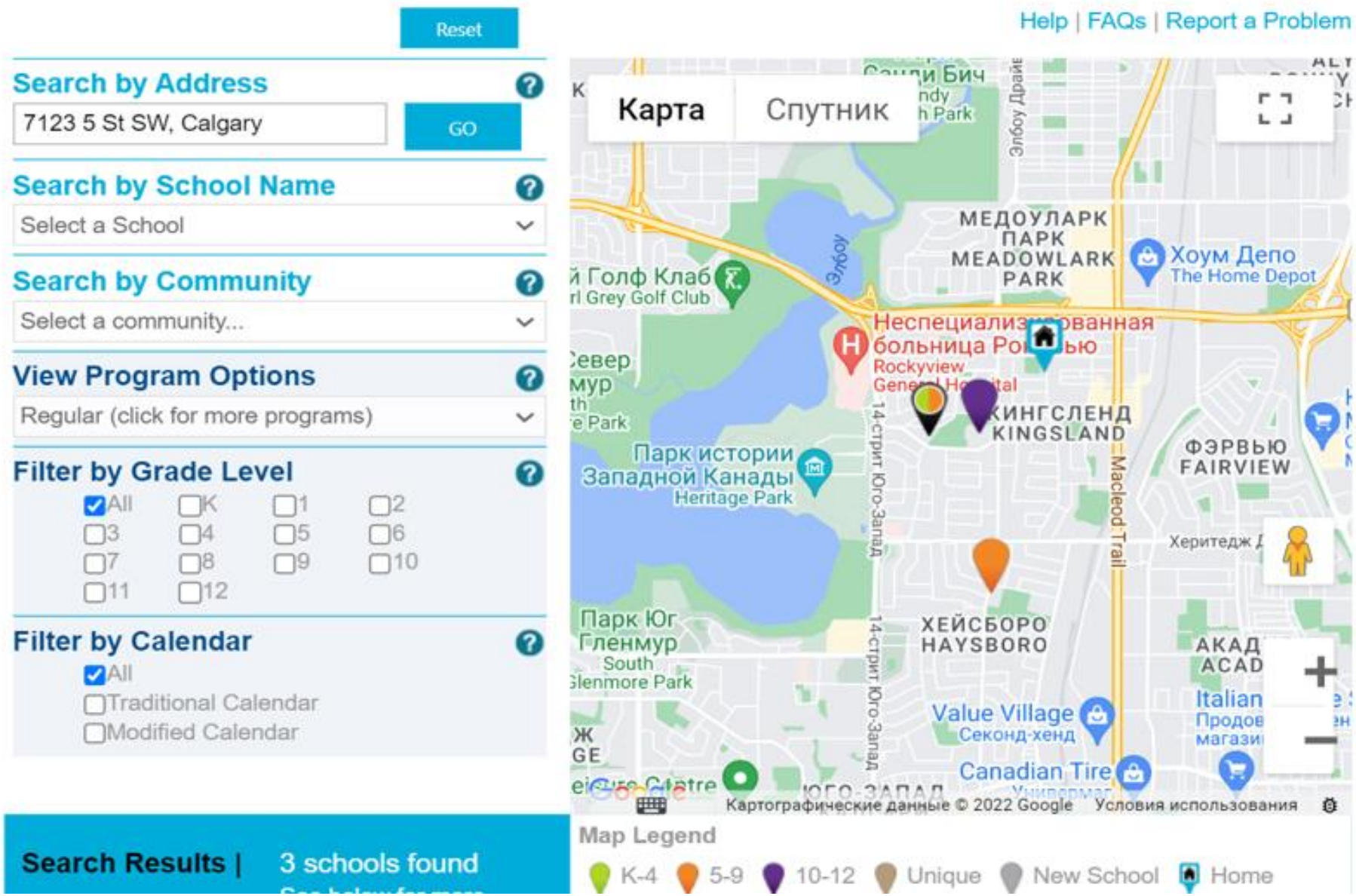
1. **Щоб обрати школу та потім зареєструватися у неї, треба відвідати ці сайти. Там введіть свою адресу, та побачите доступні вам школи.**

- Calgary Board of Education (звичайні школи) https://cbe.ab.ca/schools/find-a-school/Pages/default.aspx
- Calgary Catholic School District (католицькі школи) https://www.cssd.ab.ca/schools

На сайтах необхідно ввести свою адресу проживання, та знайти школи які ви територіально відноситесь. Можна відфільтрувати за віком дитини (high school, elementary school, K – kindergarten).

В подальшому, вступ дітей до школи проходить через ці організації.

Calgary Board of Education (звичайні школи)



Calgary Catholic School District (католицькі школи)

CALGARY CATHOLIC SCHOOL DISTRICT

ABOUT REGISTER SCHOOLS LEARNING NEWS CALENDAR CAREERS CONTACT

Schools

Register

School Fees

Transportation

Help Plan Our Future

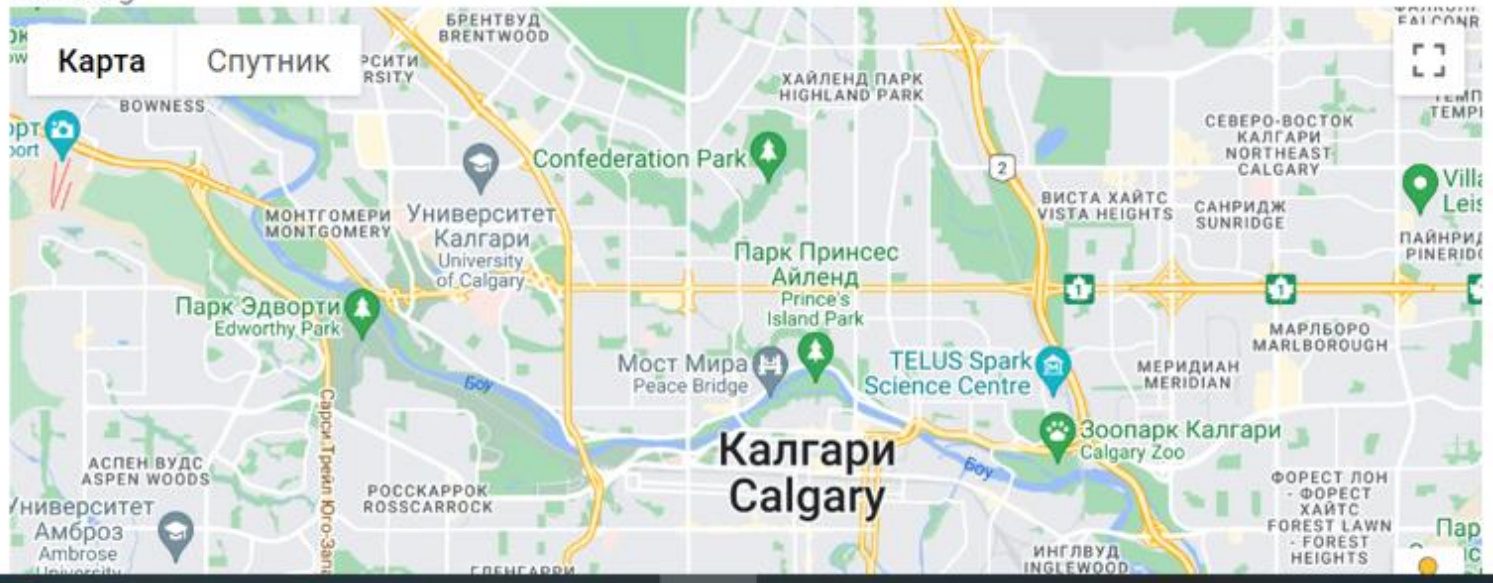
Tip: When selecting a community using the school finder, remember that you're seeing all schools a student is eligible to attend as opposed to just the schools geographically

School Finder

Search by name, education level, community, or program

Advanced School Finder

Add a tag



Вікові групи дітей для вступу у школу

- ✓ **5 років – KINDERGARDEN, на сайті позначається як (К), це нульовий підготовчий клас, який може знаходитись на базі самої школі**
- ✓ **6 років – GRADE 1**
- ✓ **7 років - GRADE 2**
- ✓ **8 років - GRADE 3**

Діти зараховуються в школу незалежно від їх знань, відбір відбувається за віком. Дитина йде у той клас, який відповідає віку дитини на момент 1 вересня 2022 року (на момент початку навчального року)

Як записатися до школи: подати заявку на вступ

1. Написати електронного листа на імейл (вказаний нижче), написати ім’я дитини та її вік, вказати свою адресу**. Відсканувати всі документи та вкласти у листа (список документів у наступному слайді)**. Можна вказати школу, в яку бажаєте ходити.
2. Приходить зворотній лист через 2-3 дні
3. Потім вони телефонують (українською мовою) та назначили appointment, коли потрібно прийти з дитиною, питають чи потрібен перекладач
4. Підчас зустрічі (вашого appointment) вони проводять невеликий екзамен англійською для дитини. На екзамен взяти всі оригінали документів, паспорти
5. Потім вони направляють у школу яка є найближча, але можна вказати в яку саме бажаєте вступити

Звичайні школи

https://www.cbe.ab.ca/registration/registration/Pages/default.aspx
Non-Canadian Citizen | students new to CBE who are not Canadian citizens must contact CBE’s Welcome Centre at 403-817-7789 or welcome@cbe.ab.ca for registration instructions.

Католицькі школи

https://www.cssd.ab.ca/district-st-john-reception
Contact
St. John Reception Centre
Address: 15 - 12 Street NW, Calgary, AB, T2N 1Y4
Phone: 403-500-2007
Email: stjohn@cssd.ab.ca

Список документів для подання до школи

- атестат зі школи за минулий рік (але не обов'язково відразу, можуть почекати, поки надішлють з України)
- Work Permit батьків (можна тільки одного з батьків)
- Study Permit або Visitor Record на дитину (який видається по прильоту на 3 роки)
- свідоцтво про народження – перекладене на англійську
- паспорти не треба сканувати, але взяти з собою на appointment

Довідку про щеплення не потрібно

- діти віком від 12 років – вакцинація від Covid
- діти з 5 років можуть вакцинуватися від Covid - за бажанням добровільна (сімейний лікар повинен дати направлення на вакцинацію)

Шкільне приладдя

Збір коштів у школах:

- Кожна школа власноруч визначає список необхідного приладдя для її учнів на рік та збирає кошти за батьків за його закупівлю
- Українські новоприбулі можуть пред’явити картку FAIR ENTRY (або лист від соціального працівника) та отримати знижку на збір на шкільне приладдя

Шкільний портфель включає в себе:

- ✓ пенал
- ✓ зошит
- ✓ ланч-бокс
- ✓ комп’ютером діти користуються у школі
- ✓ Спортивне взуття для приміщення / вулиці, залежно від сезону

Фізкультура може проходити в школі в будь-який день, тому важливо мати спортивне взуття

Центри догляду за дитиною - DAYCARE

Спеціальний дитячий заклад, де надають догляд за дітьми, які молодше 12 років. Діти від 12 років офіційно можуть залишатися вдома самі. Daycare **працює влітку**, коли у школі канікули, навдовзі навчального року, а також – у якості **групи подовженого дня** (після закінчення занять у школі)

DAYCARE – ГРУПА ПОДОВЖЕННОГО ДНЯ

- В деяких **школах є DAYCARE, яка представляє собою групу подовженого дня.** Про наявніть daycare потрібно дізнаватися напряму у школі, в яку збираєтесь
- Якщо у школі немає daycare (групи подовженого дня), потрібно знайти daycare непадалік від школи та вашої адреси

Finding and choosing childcare

Як знайти та обрати заклад по догляду за дитиною – завантажити довідник на офіційному сайті провінції Альберта
https://open.alberta.ca/publications/choosing-child-care-in-alberta

Choosing child care in Alberta

Summary | Detailed Information | Related (1)

DESCRIPTION
This document offers tools to help families in their search for the child care that will best meet their needs.

UPDATED
February 1, 2021

TAGS
child care | child care centres | child care licensing | day homes | daycare | early learning programs | licensed child care programs | licensing inspection

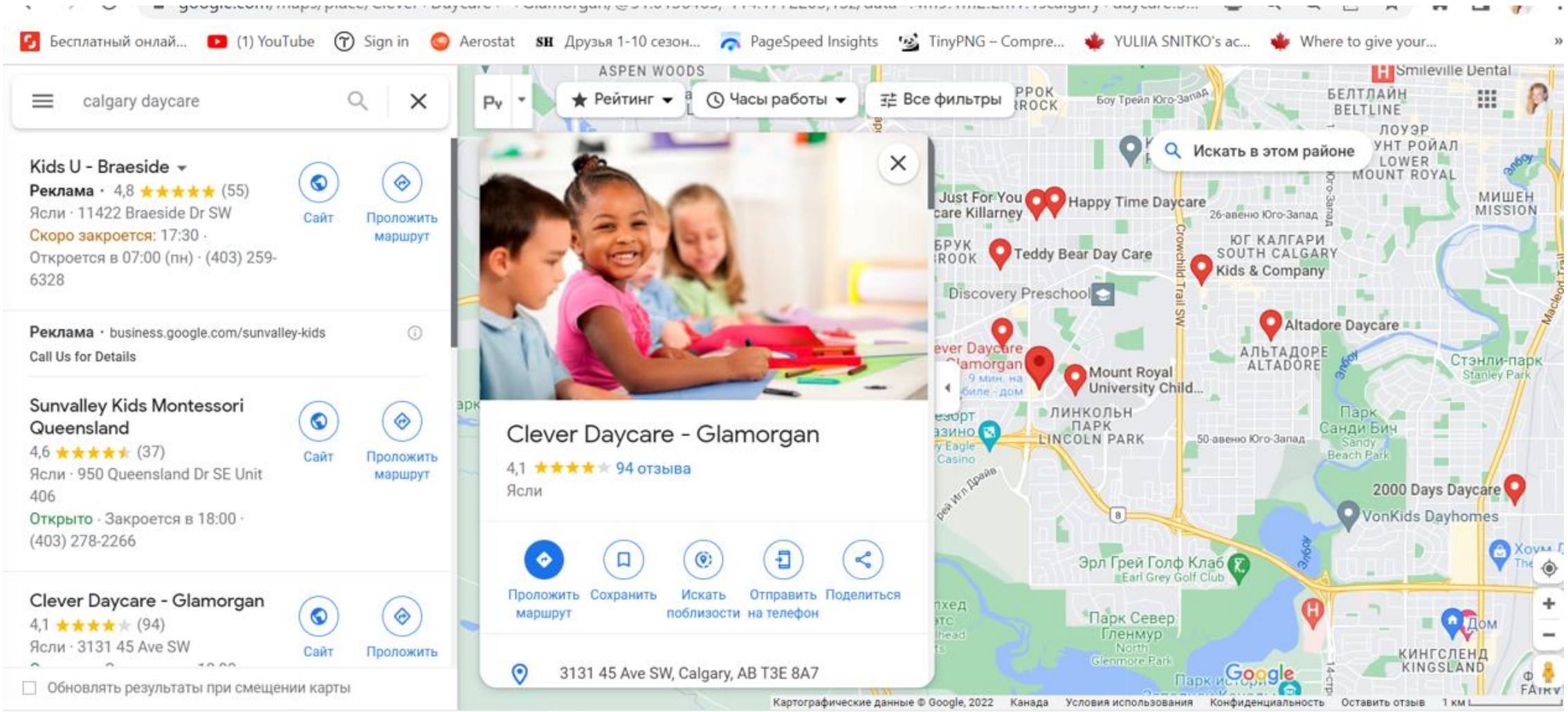
RESOURCES
Choosing childcare in Alberta

MORE INFORMATION | DOWNLOAD

DOWNLOADS: 3292

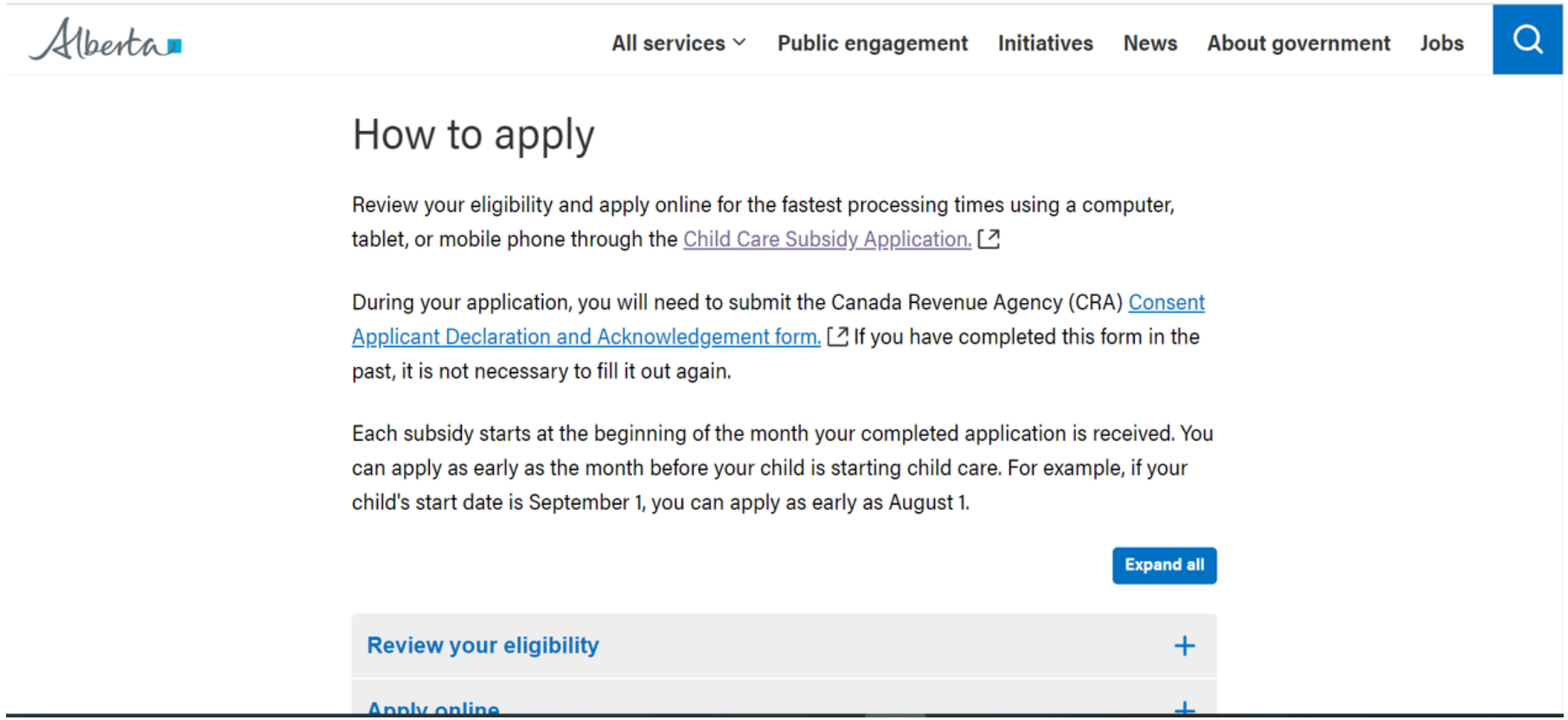
Як знайти найближчий центр по догляду за дітьми (daycare)

Потрібно зайти в карти Google та ввести там Запит «Childacre Center Daycare» та перейти на сайти до тих, хто знаходиться найближче.



Як отримати субсидію на daycare або дитячий садочок

* Якщо подавати апликейшн онлайн за посиланням, ви отримаєте відмову, тому що в системі не передбачений доступ для новоприбулих Українців



Як отримати субсидію на daycare або дитячий садочок

- Заповнити application letter, де необхідно вказати повну назву дитячого центру, його адресу, та кількість годин відвідування на день/тиждень/місяць (це має бути не більше, ніж 9 годин на день за законом).

- Після заповнення **application letter у PDF форматі, його треба роздрукувати**

- Його можна одразу роздрукувати та заповнити від руки (друкованими літерами), в кінці документу треба **поставити підпис від руки.**

- **Відсканований документ** (можна якісне фото на телефон, але краще скан) відправляємо на cs.emergencysubsidy@gov.ab.ca

- Вам прийде зворотній імейл, що ваша заява розглядається

- Фінальне підтвердження надсилаюсь на імейл через 5-10 робочих днів, а також на звичайно пошту надсилають листа.

Якщо вам необхідно, щоб дитина відвідувала daycare якнайшвидше – відправляйте всі документи дитини на імейл обраного daycare, вкажіть що ви вже подалися на субсидію і невдовзі її отримаєте. Тоді ви як правило зможете розпочати відвідувати дитячий заклад раніше, ніж отримаєте фактичний офіційний лист з підтвердженням.

Роздрукований application letter у форматі PDF

1 / 5 66.7%

Alberta

Emergency Child Care Subsidy

Protected B (when completed)

Child Care Subsidy

The personal information you provide is being collected to determine your eligibility for the Child Care Subsidy Program. If you choose to apply, the personal information you provide will then be used and disclosed in the application process, for ongoing eligibility verification, and for delivery of the program, including internal use by the Government of Alberta for program evaluation and enhancement or design of services. The personal information provided to the Child Care Subsidy Program is collected under the authority of section 33(c) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, and will be used and disclosed in accordance with sections 35 to 40 of the Act. If you have questions about the collection or use of your personal information, please contact the Alberta Supports Contact Centre during standard business hours at: 1-877-644-9992 (toll-free) or 780-644-9992 (Edmonton area) Monday - Friday (except during general holidays).

Section 1 - Family Unit Information

Date Subsidy Required yyyy-mm-dd

Дата, з якої дитина має відвідувати daycare

Marital Status (select one)

○ Single ○ Married ○ Separated/Divorced ○ Cohabitating Partner ○ Widow(ed) Сімейний стан

Section 2 - Applicant Information

Applicant's First Name: Ім'я

Applicant's Last Name: Прізвище

Date of Birth yyyy-mm-dd: Ваша дата народження

Social Insurance Number (SIN): SIN номер

Citizen Status (select one) ○ Canadian Citizen ○ Permanent Resident ○ Refugee Claimant

○ Protected Person Claimant ☒ Temporary Resident with a Work Permit

○ Other, specify

Address (include Apt #, street, P.O. Box #): Ваша постійна адреса

City or Town: Calgary

Province: AB

Postal Code:

Temporary Address During the Emergency (if applicable):

City or Town: Calgary

Province:

Postal Code:

Primary Phone:

Secondary Phone:

Email Address: ПРАВИЛЬНО ВВЕДІТЬ ІМЕЙЛ

Reason for Care (Check as many as apply.)

☐ Working ☒ Attending School ☐ Looking for Work ☐ A Parent with Special Needs

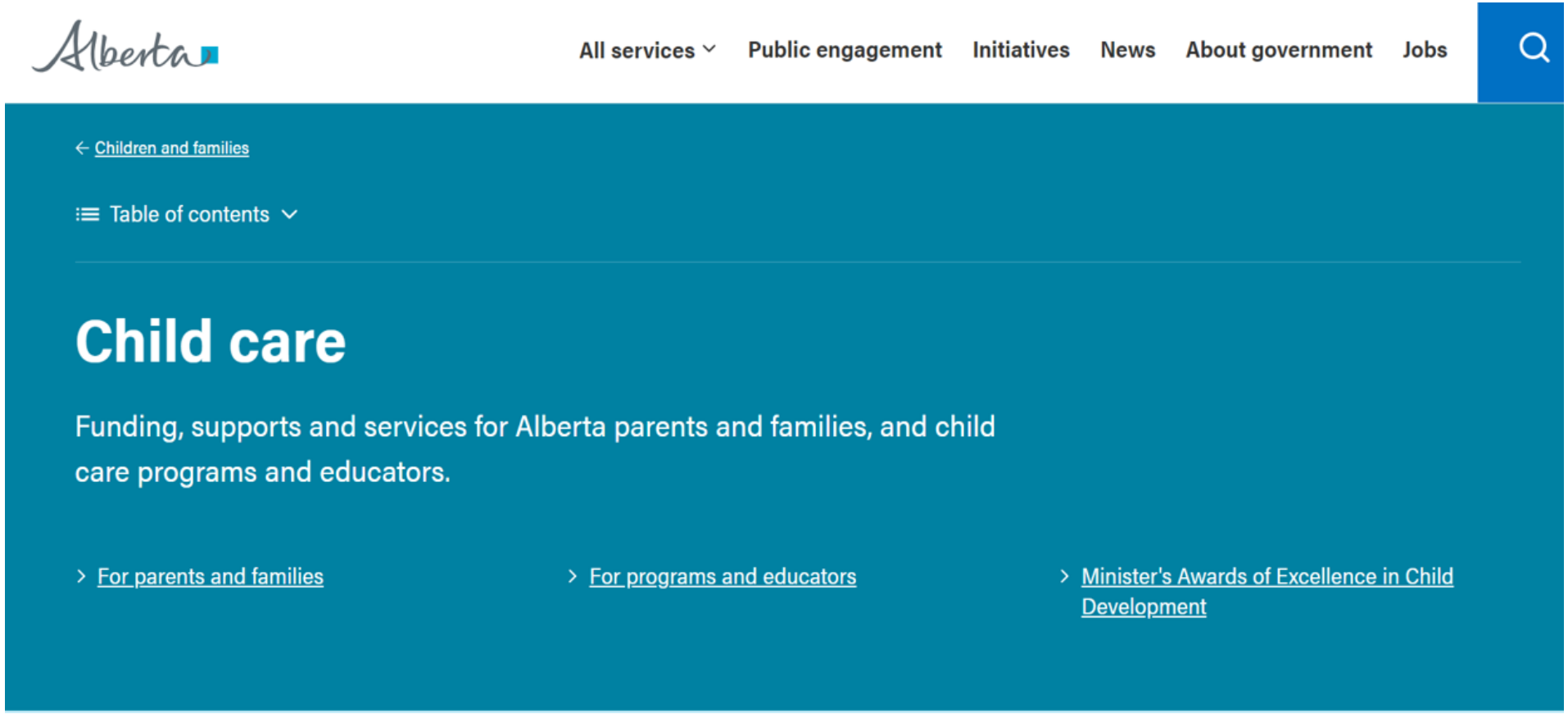
☐ A Parent of a Child with Special Needs ☐ Exceptional Circumstances

Завантажити application letter можна за посиланням https://drive.google.com/drive/folders/1SlxTayHnM1juNIBNzCXKMZ8xL8aXXS3N?usp=sharing

Emergency Child Care Subsidy FAQ – Відповіді на найчастіші запитання
https://drive.google.com/drive/folders/1SlxTayHnM1juNIBNzCXKMZ8xL8aXXS3N

Офіційна інформація про субсидії на дітей на сайті уряду провінції Альберта

https://www.alberta.ca/child-care.aspx



Технічній довідник для батьків

Відповіді на найчастіші питання можна знайти перейшовши за посиланням
https://www.cbe.ab.ca/support/Pages/MyCBE-PowerSchool.aspx

In August 2018, the CBE implemented a new student information system – MyCBE. It provides parents, students and staff seamless access to information and transactions using a modern and effective technology platform. Parents have online access to:

- view their children's academic information (schedule, grades and attendance)
- view their children's learning activities using Brightspace by D2L
- register for transportation and noon supervision
- pay fees and request fee waivers
- book school conferences

The following support pages are available:

- Creating a Parent Account
- Adding Additional Students
- Frequently Asked Questions for Parents
- CBE Parent Account Help Line
- Attendance, Assessment, Reporting
- Student Fees and Service Registration
- School Conferences

Після реєстрації у школу, потрібно буде створити аккаунт на сайті **MyCBE Account.**
Інструкція тут https://www.cbe.ab.ca/support/Pages/MyCBE-PowerSchool-Creating-Account.aspx

Alberta Children Hospital – Emergency

Адреса: 28 Oki Dr, Calgary, AB T3B 6A8
Локація: https://goo.gl/maps/m9Lw8djSdr2Hiffy5

Якщо на ваш погляд дитині потрібна термінова допомога лікаря, потрібно звернутися до дитячої лікарні у Калгарі. З собою мати **Alberta Heath Card. До лікарні найшвидше доїхати на таксі, якщо це терміново.**

Якщо вам необхідна допомога з перекладом при візиті до лікаря – звертайтесь будь-ласка на імейл церкви **Newcomers@protomartyr.ca**

Як отримати FAIR ENTRY та картку Recreation card

Це карта, яка надає знижку до 75% на вхід у центри дозвілля, спортивні центри та парки у Калгарі

1. Потрібно отримати **лист від соціального працівника**, який підтверждує низький дохід – **letter about low income from a social worker.** Один варіантів отримати цей лист – назначити зустріч із соціальний робіником організації WINS, при зустрічі попросіть лист та спитайте про сертифікат на покупку одягу та меблів у магазинах WINS (можут надати на суму до 200 дол.)
2. Потрібно попросити і роздрукований, і електронний варіант листа. Його можна **використовувати для покупку проїздного квитка на транспорт**, для отримання Fair Entry та картки на знижку на дозвілля, також для отримання знижки на підключення інтернету у компанії TELUS і деяких інших, та для **знижки на шкільні збори (вирішувати з бухгалтером у школі)**.
3. Контакти **WINS:** Community Support Worker Community Resource Hubs by WINS dwesterbeek@winsyyc.ca сайт **www.winsyyc.ca**
4. Потім потрібно отримати підтвердження статусу FAIR ENTRY, для цього заповнити та роздрукувати анкету за посиланням **Fair Entry application form**
5. Заповнену анкету можна подати кількома способами:

   - **Варіант 1:** Заповнену анкету можна відправити факсом або звичайною поштою: **Mail:** Fair Entry #8064 P.O. Box 2100 Station M, Calgary, AB, T2P 2M5. **Fax:** 403-268-2596
   - **Варіант 2:** Подати заявку по телефону: подзвонити за номером 311, попросити анкету та інструкції (request application form)
   - **Варіант 3:** Подати заявку онлайн за посиланням https://www.calgary.ca/social-services/low-income/fair-entry-subsidy.html

Варіант 4 (рекомендуємо): Заповнену анкету надати особисто в офісі fair-entry та підтвердити вашу заявку в той же день. Треба під'їхати за одною з цих адрес:

Municipal Building - 800 Macleod Trail S.E.
Розташований всередині будівлі на 3-му поверсі (використовуйте ескалатори або східні ліфти)

https://g.page/calgary-city-hall?share

Тут же можна придбати проїздний квиток зі знижкою

Day	Time
Mon. - Fri.	8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sat., Sun., holidays	Closed

Village Square Branch Calgary Public Library – 2623 56 Street N.E.
Розташований всередині спортивного центру, заходити зі сторони входу у басейн)

https://goo.gl/maps/HG8dXKYxQuQUKMT96

Тут же можна придбати проїздний квиток зі знижкою + оформити RECREATION CARD

Day	Time
Mon. - Thu.	9:00 a.m. - 9:00 p.m.
Fri.	9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sat.	9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sun., holidays	Closed

Список документів, для подання на Fair Entry:

1. Заповнена анкета (Fair entry application form)
2. Український паспорт
3. Alberta ID Card, в якості доказу адреси проживання, або можна використати договір з банком – там є ваша адреса
4. Лист від соціального робітника
5. Work Permit

Section 5: I think I'm ready to apply. How can I be sure I've done everything?

Before you fax, mail, drop-off or bring in your application, make sure you include these documents:

- ☐ Fair Entry: Fee Reduction Application – Signed and completed.
- ☐ Proof(s) of Income – See Section 2.
- ☐ Proof of age (specifically for applicants to the Low income senior's transit pass program)
  - Birth Certificate
  - Driver's license
  - Alberta Government Identification Card
  - Alberta Health Care Card
  - Passport
  - Baptismal Certificate
- ☐ Proof of Calgary Address – Examples of proofs of current Calgary residential address:
  - a copy of your Alberta Driver's License or Alberta Government Identification Card
  - a copy of utility, telephone or cable bill dated within the last 30 days
  - a copy of a bank statement on letterhead with your name and address dated within the last 30 days
  - a copy of any government document with your name and current address dated within the last 30 days
  - a copy of signed lease agreements

Note: We do not accept P.O. Box or Rural Route Addresses as valid proof of residence.

Потрібно відмітити перші 2 пункти в APPLICATION FORM:

Section 1: Program(s) I am interested in (*Indicates a mandatory field)

1.1 Let us know which program(s) you are interested in by checking the box of the program(s) below*

- ☐ Recreation Fee Assistance
- ☐ Calgary Transit Low Income Monthly Transit Pass (Adult or Youth)
- ☐ Calgary Transit Low Income Annual Transit Pass (Senior)
- ☐ Seniors Services Home Maintenance for those 65 and older (*Personal Health Number is required for the eldest senior only*)
- ☐ No Cost Spay or Neuter Program for your dog or cat
- ☐ Property Tax Assistance Program for homeowners

SAMS ID Number *(for office use only)*

Section 2: Personal Information (*Indicates a mandatory field)

2.1 APPLICANT INFORMATION	First Name*	Middle Initial	Last Name*

If you have questions or need more information please email.
Якщо у вас є запитання або потрібна додаткова інформація, звертайтеся на електронну пошту FairEntry@calgary.ca

Calgary

FAIR ENTRY: APPLICATION FORM
X 624A (R2022-02)

Please review the Fair Entry Information Guide and/or the Fair Entry Seniors Services Home Maintenance Program Information Guide before completing your application.

Do you live in Calgary? ☐ Yes ☐ No

(You must live in Calgary to receive these benefits. If you do not live within Calgary City limits, do not complete this application. Call 211 to find out what services are available to you in your location).

Section 1: Program(s) I am interested in (*Indicates a mandatory field)

1.1 Let us know which program(s) you are interested in by checking the box of the program(s) below*

- ☐ Recreation Fee Assistance
- ☐ Calgary Transit Low Income Monthly Transit Pass (Adult or Youth)
- ☐ Calgary Transit Low Income Annual Transit Pass (Senior)
- ☐ Seniors Services Home Maintenance for those 65 and older (*Personal Health Number is required for the eldest senior only*)
- ☐ No Cost Spay or Neuter Program for your dog or cat
- ☐ Property Tax Assistance Program for homeowners

SAMS ID Number *(for office use only)*

Section 2: Personal Information (*Indicates a mandatory field)

2.1 APPLICANT INFORMATION	First Name*	Middle Initial	Last Name*
	Preferred Name		Date of Birth* (YYYY-MM-DD)
2.2 SPOUSE INFORMATION	First Name**	Middle Initial	Last Name**
	Preferred Name		Date of Birth** (YYYY-MM-DD)
2.3 CONTACT INFORMATION RESIDENTIAL ADDRESS	Address* (Unit #, Street #, Street Name, City)		Postal Code*
MAILING ADDRESS (If different from above)	*Address* (Unit #, Street #, Street Name, City)*		*Postal Code**
Email address (please print clearly)	Phone Number*		Alternate Phone Number

**Required information if applying to Seniors Services Home Maintenance program.

ISC: Confidential Do you have more questions about the programs? Call us at 311 or visit 1

Після отримання підтвердження Fair Entry, потрібно звернутися до будь-якого з центрів дозвілля та отримати RECREATION CARD (безкоштовна пластикова картка з вашим фото, яке роблять на місці)

Парки та центри дозвілля, де можна отримати RECREATION CARD, та де надається знижка з цією карткою

https://www.calgary.ca/csps/recreation/pools/pools-fitness-and-leisure-centres.html

Renfrew

Aquatic & Recreation Centre

Sir Winston Churchill

Southland

Leisure Centre

Організації, які допомагають жінкам у Калгарі:

1. Women in Need Society (WINS) - https://www.winsyyc.ca/
2. UCWLC Announcements & Workbees - https://www.saintstephencalgary.ca/ucwlc-workbees.html
3. Dress for Success Calgary https://calgary.dressforsuccess.org/ (безкоштовно збирають образ із ділового одягу для майбутньої співбесіди)
4. Alberta Network Of Immigrant Women - https://www.aniw.org/
5. Calgary Immigrant Women's Association (CIWA) - https://ciwa-online.com/ (безкоштовні курси англійської та профільні курси)

Божественна Літургія
В Українській Католицькій Церкві Святого Стефана

Субота:
17:00 Вечірня Божественна Літургія англійською мовою
Неділя:
8.30 Божественна Літургія українською мовою
10:30 Божественна Літургія англійською мовою

По можливості, ми будемо намагатися організувати трансфер на Недільну Літургію – надсилайте запит за кілька днів на Newcomers@protomartyr.ca

St. Stephen Ukrainian Catholic Church
4903 45 St SW, Calgary, AB T3E 3W5
https://www.saintstephencalgary.ca/